

Sectie 2. — Subsidies voor collectieve vertegenwoordigingsbureaus

Art. 5. De subsidies voor collectieve vertegenwoordigingsbureaus zijn bestemd voor de gedeeltelijke terugbetaling van de werkingskosten van die bureaus.

De Minister bepaalt de kosten die in het kader van het eerste lid in aanmerking worden genomen.

Art. 6. De aan een collectief vertegenwoordigingsbureau toegekende subsidies mogen niet meer bedragen dan 70 % van het jaarlijkse bedrag van zijn werkingskosten.

Als een collectief vertegenwoordigingsbureau medegefinancierd wordt door een (of meer) ander(e) bedrijf (bedrijven) dan een Waalse KMO, worden de toegelaten werkingskosten, binner de in het eerste lid bedoelde perken, tot de door de Waalse KMO's gedragen werkingskosten beperkt.

De Minister kan het in het eerste lid vermelde maximumbedrag wijzigen op voorstel van het bij artikel 10, § 2, bedoelde ramingscomité.

Sectie 3. — Subsidies voor de samenwerking tussen Waalse exporteurs

Art. 7. De subsidies voor de samenwerking tussen Waalse exporteurs zijn bestemd voor de gedeeltelijke terugbetaling van de door Waalse KMO's betaalde prijs voor diensten die de plaatselijke instelling of het vertegenwoordigingsbureau van één of meer bedrijven met een exploitatiezetel in het Waalse Gewest hen in andere landen dan EG-lidstaten verleend heeft.

De Minister bepaalt de in het kader van het eerste lid in overweging te nemen diensten.

Art. 8. De subsidies voor de samenwerking tussen Waalse exporteurs mogen niet meer bedragen dan 70 % van de prijs van de in artikel 7 bedoelde diensten.

De Minister kan het in het eerste lid vermelde maximumbedrag wijzigen op voorstel van het in artikel 10, § 2, bedoelde ramingscomité.

HOOFDSTUK III. — Gezamenlijke bepalingen

Art. 9. De aanvragen om subsidies voor de vorming van niet residentiële gebruikers moeten bij het Agentschap ingediend worden, uiterlijk één maand vóór het sluiten van het contract en één maand voordat de kandidaat de door de overige subsidies bedoelde kosten begint te maken.

De Minister bepaalt de vorm waarin de subsidieaanvragen in te dienen zijn alsook de lijst van de stukken en inlichtingen die erin voorkomen of erbij gevoegd zijn.

Art. 10. § 1. De subsidieaanvragen worden door het Agentschap behandeld.

§ 2. De subsidieaanvragen worden voorgelegd aan een ramingscomité dat nagaat of ze beantwoorden aan de bepalingen van dit besluit en aan de uitvoeringsbesluiten ervan en, in voorkomend geval, de Minister het subsidiebedrag voorstelt.

Het ramingscomité kan een beroep doen op externe deskundigen en de mededeling eisen van elk stuk of informatie die het nuttig acht voor het vervullen van zijn opdracht.

De Minister bepaalt de samenstelling van het ramingscomité.

Art. 11. Alvorens een subsidie toe te kennen en het bedrag ervan vast te stellen, gaat de Minister na in hoeverre de subsidie bijdraagt tot het behoud of de ontwikkeling van de exportactiviteiten van de rechthebbende.

Het Agentschap deelt de beslissing van de Minister mede aan de kandidaat.

Art. 12. De rechthebbenden bezorgen het Agentschap de stukken ter rechtvaardiging van de kosten waarvoor een subsidie werd toegekend.

De toegekende subsidies worden na onderzoek betaald door het Agentschap.

Art. 13. De toegekende subsidies mogen niet meer bedragen dan 50 000 ECU per rechthebbende tijdens een periode van drie jaar, te rekenen vanaf de eerste krachtens dit besluit toegekende subsidie.

De aan een rechthebbende betaalde subsidies worden gerecupereerd door het Agentschap, voor zover het in het eerste lid bedoelde maximumbedrag overschreden is.

In de bekendmakingen van de beslissing tot toekenning van de subsidies wordt gewag gemaakt van de leden 1 en 2.

Art. 14. Bedrijven die subsidies hebben genoten ten gevolge van de al dan niet bewuste mededeling van onjuiste informatie, zijn verplicht ze terug te betalen.

De rechthebbenden zijn verplicht ontvangen subsidies terug te betalen indien blijkt dat de kosten waarvoor ze toegekend werden, niet gemaakt werden of gemaakt zullen worden.

HOOFDSTUK IV. — Eindbepalingen

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op 15 juli 1993.

Art. 16. De Minister tot wiens bevoegdheden externe betrekkingen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

15 JUILLET 1993. — Arrêté ministériel relatif au programme spécial de soutien au commerce extérieur

Le Président du Gouvernement, chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,

Vu le décret du 22 février 1990 portant création d'une Agence wallonne à l'Exportation, notamment l'article 2, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 1993 relatif à un programme spécial de soutien au commerce extérieur;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'économie wallonne traverse une crise profonde, que nos entreprises enregistrent une régression du volume de leurs exportations, il s'impose de prendre sans aucun délai des mesures contribuant à renforcer leur présence sur les marchés de la grande exportation,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

L'arrêté : l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 1993 relatif à un programme spécial de soutien au commerce extérieur.

Pour le reste, les définitions figurant à l'article 1er, de l'arrêté sont applicables au présent arrêté.

Art. 2. Les frais de formation des utilisateurs non résidents visés à l'article 3 de l'arrêté sont :

1° les frais des voyages internationaux (billet d'avion aller-retour en classe économique) et les indemnités de séjour en Région wallonne des stagiaires non résidents, plafonnées à 4 000 FB par jour et par stagiaire;

2° les frais des voyages internationaux (billet d'avion aller-retour en classe économique) et les indemnités de séjour à l'étranger des spécialistes de la PME wallonne (personnel de l'entreprise ou expert, tel que défini sous 4°); les indemnités forfaitaires journalières admises sont fixées à l'annexe du présent arrêté;

3° les frais d'interprétation;

4° les honoraires des experts engagés par les PME wallonnes, plafonnés à 20 000 FB par jour et par expert, le recours à expert devant être dûment motivé par les PME wallonnes et expressément autorisé par l'Agence.

Art. 3. Les frais de fonctionnement des bureaux collectifs de représentation visés à l'article 5 de l'arrêté sont :

1° la rémunération du responsable du bureau;

2° le loyer et les charges locatives du bureau;

3° les frais de communications par téléphone, télécopie et télex;

4° le coût afférent à un voyage entre le lieu d'établissement du bureau et la Région wallonne (billet d'avion aller-retour en classe économique) du responsable dudit bureau.

Art. 4. Les services prestés au profit des PME wallonnes, visés à l'article 7 de l'arrêté sont :

1° la mise à disposition de personnel des établissements locaux ou des bureaux de représentation établis à l'étranger pour un prix maximum de 3 500 FB par heure;

2° l'utilisation du téléphone, de la télécopie et du télex sur la base des frais réels attestés par l'établissement local ou le bureau de représentation;

3° la location d'une voiture pour des déplacements interurbains avec un prix maximum de 5 000 FB par jour.

Art. 5. § 1er. Les demandes de subsides sont introduites par écrit auprès de l'Agence.

§ 2. Les demandes de subsides sont accompagnées, pour chaque PME wallonne, des informations et documents suivants :

1° une fiche d'identité comprenant :

a) la dénomination;

b) le siège social ainsi que le siège d'exploitation;

c) les numéros de téléphone, de télécopieur et de télex;

d) le numéro de TVA;

e) la date de constitution;

f) le capital social;

g) la description de l'actionnariat;

h) les statuts;

i) les trois derniers bilans;

j) une attestation de l'ONSS;

k) une attestation en matière de TVA;

l) une attestation en matière fiscale;

2° une description des activités;

3° une situation de l'emploi pour les trois dernières années;

4° pour les trois dernières années, le chiffre d'affaires total et le chiffre d'affaires à l'exportation;

5° l'énumération des cinq principaux marchés à l'exportation au cours de l'année précédant la demande, avec leur part dans le total des exportations;

6° une description de l'initiative, accompagnée du budget.

§ 3. Sans préjudice du § 2 :

1° les demandes de subsides à la formation des utilisateurs non résidents sont, en outre, accompagnées des informations et documents suivants :

a) une copie du projet de contrat;

b) le programme de formation envisagé, accompagné d'un budget;

2° les demandes de subsides aux bureaux collectifs de représentation sont, en outre, accompagnées des informations et documents suivants :

a) tout document attestant l'existence du bureau;

b) la contribution de chaque entreprise participante;

c) un état de la situation financière existante ou prévisionnelle du bureau;

3° les demandes de subsides à la coopération entre exportateurs wallons sont, en outre, accompagnées des informations et documents suivants :

tout document attestant l'existence de l'établissement local ou du bureau de représentation.

Art. 6. Les pièces justificatives exigées pour la liquidation des subsides sont précisées dans la décision d'octroi.

Art. 7. Le comité d'évaluation est composé :

1° de l'inspecteur général de l'Agence, membre effectif;

2° de deux représentants du comité d'orientation de l'Agence, membres effectifs;

3^o d'un représentant du Ministre du Gouvernement wallon ayant les relations extérieures dans ses attributions, membre effectif.

Des membres suppléants pourront être désignés.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juillet 1993.

Namur, le 15 juillet 1993.

G. SPITAEELS

Annexe

Indemnités forfaitaires de séjour (*)

1. Pays pour lesquels 4 500 FB sont pris en considération.

Bolivie
Colombie
Tunisie
ex-Yougoslavie

2. Pays pour lesquels 5 000 FB sont pris en considération.

Cap Vert (Iles)
Guinée (Bissau)
Guinée (Conakry)

3. Pays pour lesquels 6 000 FB sont pris en considération.

Afghanistan
Afrique du sud
Albanie
Barbades
Chili
Costa Rica
Côte d'Ivoire
Ghana
Grenade
Guyane
Haïti
Hongrie
Iles Vierges
Jamaïque
Lesotho
Libéria
Madagascar
Maurice (Ile)
Nicaragua
Ouganda
Panama
Paraguay
Pologne
République Dominicaine
Sainte-Hélène
Sierra Léone
Somalie
Suriname
Swaziland
Trinidad et Tobago
Uruguay
Vénézuéla
Vietnam

4. Pays pour lesquels 7 000 FB sont pris en considération.

Burundi
Estonie
Gambie
Kenya
Lettonie
Lituanie
Mali
Mauritanie
Rwanda
Sénégal

5. Pays pour lesquels 7 500 FB sont pris en considération.

Argentine
Autriche
Belize
Botswana

Bourkina-Fasso
Brésil
Bulgarie
Chine
Congo
Cuba
El Salvador
Mozambique
Nauru
Népal
Niger
Nouvelle-Calédonie
Nouvelle-Zélande
Papouasie-Nouvelle Guinée
Pérou
Philippines
Polynésie (Tahiti)
République Centrafricaine
Equateur
Fidji
Guadeloupe
Guatémala
Honduras
Iran
Malaisie
Maldives
Maroc
Martinique
Réunion
Roumanie
Samoa
Singapour
Sri Lanka
Syrie
Tanzanie
Tchad
République Tchèque
République Slovaque
Togo
Tonga
Turquie
Zimbabwe

6. Pays pour lesquels 8 500 FB sont pris en considération.
7. Pays pour lesquels 9 000 FB sont pris en considération.

Arabie Saoudite
Bahamas
Bahreïn
Bénin
Brunei
Canada
C.E.I. (ex URSS)
Emirats Arabes Unis
Etats-Unis
Guam (Ile)
Hong Kong
Inde
Irak
Islande
Kampuchea
Koweït
Liban
Libye
Malte
Mongolie
Nord-Yemen (Sana's)
Norvège
Oman
Pakistan
Porto Rico
Qatar

Sud-Yemen (Aden)

Suisse

Thaïlande

Zaïre

8. Pays pour lesquels 10 000 FB sont pris en considération.

Algérie

Bangladesh

Birmanie

Comores

Corée

Egypte

Gibraltar

Israël

Nigéria

Royaume-Uni

Seychelles

Soudan

9. Pays pour lesquels 12 000 FB sont pris en considération.

Angola

Australie

Cameroun

Chypre

Djibouti

Ethiopie

Finlande

Gabon

Indonésie

Japon

Jordanie

Malawi

Mexico

Sao Tome et Principe

Suède

Taiwan

Zambie

(*) Montant par nuitée et par personne comprenant : les frais d'hôtel, les repas personnels, les dépenses de pourboire, blanchisserie, etc... les télécommunications locales et internationales, les frais de déplacement dans l'agglomération où l'on séjourne de même que les frais de réception.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 juillet 1993 relatif au programme spécial de soutien au commerce extérieur.

Namur, le 15 juillet 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 2169

[C — 27385]

15. JULI 1993. — Ministerialerlaß betreffend das Sonderprogramm zur Unterstützung des Außenhandels

Aufgrund des Dekrets vom 22. Februar 1990 zur Gründung einer Wallonischen Exportagentur, insbesondere des Artikels 2 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 1993 betreffend ein Sonderprogramm zur Unterstützung des Außenhandels;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die wallonische Wirtschaft eine tiefe Krise durchmacht, daß für unsere Unternehmen ein Rückgang des Exportvolumens zu verzeichnen ist, wird es unbedingt notwendig, die Maßnahmen zur Verstärkung ihrer Präsenz auf den Märkten der großen Export zu treffen,

Beschließt der Vorsitzende der Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen :

Artikel 1. Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter :

dem Erlaß : den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 1993 betreffend ein Sonderprogramm zur Unterstützung des Außenhandels.

Sonst finden die im ersten Artikel des Erlasses stehenden Bedeutungen Anwendung auf den vorliegenden Erlaß.

Art. 2. Die Kosten für die Ausbildung von in Artikel 3 des Erlasses erwähnten nichtansässigen Benutzern sind :

1° die Kosten der internationalen Reisen (Flugschein für Hin- und Rückfahrt in der Economyklasse) und die Kostenvergütungen für den Aufenthalt von nicht ansässigen Praktikanten in der Wallonischen Region, mit einem Höchstbetrag von 4 000 BEF pro Tag und pro Praktikant;

2° die Kosten der internationalen Reisen (Flugschein für Hin- und Rückfahrt in der Economyklasse) und die Kostenvergütungen für den Aufenthalt im Ausland der Fachleuten der wallonischen KMB (Personal des Unternehmens oder Sachverständige, wie sie im 4° bestimmt sind); die zugelassenen täglichen Pauschalvergütungen werden in der Anlage des vorliegenden Erlasses festgelegt;

3° die Kosten für das Dolmetschen;

4° die Honorare der von den Wallonischen KMB eingestellten Sachverständigen, mit einem Höchstbetrag von 20 000 BEF pro Tag und pro Sachverständigen. Das Anrufen eines Sachverständigen soll von den wallonischen KMB ordnungsgemäß begründet und von der Agentur ausdrücklich genehmigt werden.

Art. 3. Die Betriebskosten der in Artikel 5 des Erlasses erwähnten kollektiven Vertretungsbüros sind :

1° die Entlohnung des Büroverantwortlichen;

2° der Mietbetrag und die Nebenkosten des Büros;

3° die Kosten der Telefon-, Fax- und Fernschreibverbindungen;

4° das Kosten einer Reise zwischen dem Büroansiedlungsort und der wallonischen Region (Flugschein für Hin- und Rückfahrt in der Economyklasse) des Verantwortlichen des besagten Büros.

Art. 4. Die in Artikel 7 des Erlasses erwähnten Dienstleistungen, die zugunsten von wallonischen KMB erbracht werden, sind :

1° die Zuverfügungstellung von Personal der örtlichen Einrichtungen oder der im Ausland angesiedelten Vertretungsbüro für einen Höchstpreis von 3 500 BEF pro Stunde;

2° die Telefon-, Fax- und Fernschreiberbenutzung auf Grundlage der wirklichen Kosten, die von der örtlichen Einrichtung oder dem Vertretungsbüro bescheinigt werden;

3° das Verleihen eines Wagens für die Reisen zwischen Städten mit einem Höchstpreis von 5 000 BEF pro Tag.

Art. 5. § 1. Die Anträge auf Beihilfe werden bei der Agentur schriftlich eingereicht.

§ 2. Die Anträge auf Beihilfe werden für jede Wallonische KMB mit den folgenden Auskünften und Dokumenten versehen :

1° eine Identitätskarte mit :

a) der Benennung;

b) dem Geschäftssitz sowie dem Betriebssitz;

c) den Telefon-, Fax- und Fernschreibernummern;

d) der Nummer der MwSt;

e) dem Gründungsdatum;

f) dem Geschäftskapital;

g) der Beschreibung der Kapitalbeteiligung;

h) den Statuten;

i) den drei letzten Bilanzen;

j) einer « ONSS » Bescheinigung;

k) einer Bescheinigung in Sachen MwSt;

l) einer Bescheinigung in Sachen Steuer;

2° eine Beschreibung der Tätigkeiten;

3° die Beschäftigungslage für die drei letzten Jahre;

4° für die drei letzten Jahre, den gesamten Umsatz und den Exportumsatz;

5° die Aufzählung der fünf wichtigsten Exportmärkte im Laufe des Jahres vor der Antragstellung mit ihrem Anteil in der Gesamtheit der Exporte;

6° eine Beschreibung der Initiative zusammen mit dem Finanzplan.

§ 3. Unbeschadet des § 2 :

1° werden die Anträge auf Beihilfen für die Ausbildung von nichtansässigen Benutzern außerdem mit folgenden Auskünften und Dokumenten versehen :

a) einer Abschrift des Vertragsprojekts;

b) dem vorgesehenen Ausbildungsprogramm, zusammen mit einem Finanzplan;

2° werden die Anträge auf Beihilfen für die kollektiven Vertretungsbüros außerdem mit folgenden Auskünften und Dokumenten versehen :

a) jedem Dokument zur Bestätigung des Bestehens des Büros;

b) der Beteiligung jedes teilnehmenden Unternehmens;

c) dem Zustand der bestehenden oder geplanten finanziellen Lage des Büros;

3° werden die Anträge auf Beihilfen für die Kooperation zwischen Wallonischen Ausfuhrhändlern außerdem mit folgenden Auskünften und Dokumenten versehen :

jedem Dokument zur Bestätigung des Bestehens einer örtlichen Anstalt oder des Vertretungsbüros.

Art. 6. Die für die Einzahlung der Beihilfen verlangten Beweisstücke werden im Gewährungsbeschuß genau angegeben.

Art. 7. Der Bewertungsausschuß besteht aus :

1° dem Generalinspektor der Agentur als effektives Mitglied;

2° zwei Vertretern des Beratungsausschusses der Agentur als effektive Mitglieder;

3° einem Vertreter des Ministers der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die auswärtigen Beziehungen gehören, als effektives Mitglied.

Stellvertretende Mitglieder können bezeichnet werden.

Art. 8. Der vorliegende Erlaß tritt am 15. Juli 1993 in Kraft.

Namur, den 15. Juli 1993.

Anlage

Pauschalaufenthaltsvergütungen (*)

1. Länder, für die 4 500 BEF berücksichtigt werden.

Bolivien
Kolumbien
Tunesien
ehem. Jugoslawien

2. Länder, für die 5 000 BEF berücksichtigt werden.

Kapverdischen Inseln
Guinea-Bissau
Guinea (Conakry)

3. Länder, für die 6 000 BEF berücksichtigt werden.

Afghanistan
Südafrika
Albanien
Barbados
Chile
Costa Rica
Elfenbeinküste
Ghana
Grenada
Guayana
Haiti
Ungarn
Jungferinseln
Jamaika
Lesotho
Liberia
Madagaskar
Mauritius
Nicaragua
Uganda
Panama
Paraguay
Polen
Dominikanische Republik
Sankt Helena
Sierra Leone
Somalia
Surinam
Swasiland
Trinidad und Tobago
Uruguay
Venezuela
Vietnam

4. Länder, für die 7 000 BEF berücksichtigt werden.

Burundi
Estland
Gambia
Kenia
Lettland
Litauen
Mali
Mauritanien
Ruanda
Senegal

5. Länder, für die 7 500 BEF berücksichtigt werden.

Argentinien
Österreich
Belize
Botswana
Bourkina-Faso
Brasilien
Bulgarien
China
Kongo
Kuba
Mozambique

Nauru
Nepal
Niger
Neukaledonien
Neuseeland
Papua-Neuguinea
Peru
Philippinen
Polynesien (Tahiti)
El Salvador
Ecuador
Fidschiinseln
Guadeloupe
Guatemala
Honduras
Iran
Malesien
Malediven
Marokko
Martinique
Zentralafrikanische Republik
Reunion
Rumänien
Samoa
Singapur
Sri Lanka
Syrien
Tansania
Tschad
Tschechische Republik
Slovakische Republik
Togo
Tonga
Türkei
Zimbabwe
6. Länder, für die 8 500 BEF berücksichtigt werden.
7. Länder, für die 9 000 BEF berücksichtigt werden.
Saudi-Arabien
Bahamas
Bahrain
Benin
Brunai
Kanada
GUS (chem. UdSSR)
Vereinigte Arabische Emirate
Vereinigte Staaten
Guaminseln
Hongkong
Indien
Irak
Island
Kampuchea
Kuwait
Libanon
Libyen
Malta
Mongolei
Nordjemen (Sana's)
Norwegen
Oman
Pakistan
Puerto Rico
Katar
Südjemen (Aden)
Schweiz
Thailand
Zaire

8. Länder, für die 10 000 BEF berücksichtigt werden.

Algerien
 Bangladesch
 Birma
 Komoren
 Korea
 Ägypten
 Gibraltar
 Israel
 Nigeria
 Vereinigtes Königreich
 Seychellen
 Sudan

9. Länder, für die 12 000 BEF berücksichtigt werden.

Angola
 Australien
 Kamerun
 Zypern
 Djibouti
 Äthiopien
 Finnland
 Gabun
 Indonesien
 Japan
 Jordanien
 Malawi
 Mexiko
 Sao Tome und Principe
 Schweden
 Taiwan
 Sambia

(*) Betrag pro Übernachtung und pro Person, der folgendes beinhaltet : die Hotelkosten, die persönlichen Mahlzeiten, die Trinkgeldausgaben, die Wäscherei, usw.... die örtlichen und internationalen Ferngespräche, Fahrtkosten innerhalb des Aufenthaltsortes sowie die Empfangskosten.

Gesehen, um den Ministerialerlaß vom 15. Juli 1993 betreffend das Sonderprogramm zur Unterstützung des Außenhandels beigelegt zu werden.

Namur, den 15. Juli 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

VERTALING

N. 93 — 2169

[C — 27385]

15 JULI 1993. — Ministerieel besluit betreffende het bijzondere steunprogramma voor de buitenlandse handel

De Voorzitter van de Regering, belast met Economie, KMO's en Externe betrekkingen,

Gelet op het decreet van 22 februari 1990 houdende oprichting van het Waalse Exportagentschap, inzonderheid op artikel 2, § 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 1993 betreffende een bijzonder steunprogramma voor de buitenlandse handel;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Waalse economie met een diepe crisis worstelt en dat de daling van het uitvoervolume van onze bedrijven dringende maatregelen eist om hun aanwezigheid op de grote uitvoermarkten kracht bij te zetten,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

« besluit » : het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 1993 betreffende een bijzonder steunprogramma voor de buitenlandse handel.

Voor het overige zijn de in artikel 1 van het besluit vermelde bepalingen van toepassing op dit besluit.

Art. 2. De kosten voor de vorming van de in artikel 3 van het besluit bedoelde niet residentiële gebruikers zijn :

1° de kosten van internationale reizen (retourvliegtuigticket in economic class) en de kosten voor het verblijf van niet residentiële stagiaires in het Waalse Gewest, met een maximum van 4000 BEF per dag en per stagiair;

2° de kosten van internationale reizen (retourvliegtuigticket in economic class) en de kosten voor het verblijf in het buitenland van specialisten van Waalse KMO's (bedrijfspersoneel of deskundigen, zoals bedoeld in punt 4°); de toegelaten dagelijkse forfaitaire vergoedingen zijn vastgesteld in de bijlage bij dit besluit;

3° de kosten voor tolkwerk;

4° de honoraria van de door de Waalse KMO's in dienst genomen deskundigen, met een maximumbedrag van 20 000 BEF per dag en per deskundige. Het beroep op een deskundige moet behoorlijk gemotiveerd zijn door de Waalse KMO's en uitdrukkelijk toegelaten door het Exportagentschap.

Art. 3. De werkingskosten van de in artikel 5 van het besluit bedoelde collectieve vertegenwoordigingsbureaus bestaan uit :

1° de bezoldiging van de bureauverantwoordelijke;

2° de huur en huurlasten van het bureau;

3° de telefoon-, telefax- en telexkosten;

4° de kosten van een reis van de bureauverantwoordelijke tussen het bureau en het Waalse Gewest (retourvliegtuigticket in economic class).

Art. 4. De aan de Waalse KMO's verleende diensten, bedoeld in artikel 7 van het besluit, zijn :

1° de terbeschikkingstelling van personeel van de plaatselijke instellingen of de in het buitenland gevestigde vertegenwoordigingsbureaus, tegen een maximumprijs van 3 500 BEF per uur;

2° het telefoon-, telefax- en telexgebruik op basis van de door de plaatselijke instelling of het vertegenwoordigingsbureau bevestigde reële kosten;

3° het huren van een wagen voor interstedelijke verplaatsingen, tegen een maximumprijs van 5 000 BEF per dag.

Art. 5. § 1. De subsidieaanvragen worden schriftelijk bij het Agentschap ingediend.

§ 2. Bij de subsidieaanvragen worden, voor elke Waalse KMO, volgende inlichtingen en stukken gevoegd :

1° een identiteitskaart met :

a) de benaming;

b) de maatschappelijke zetel, alsook de exploitatiezetel;

c) het telefoon-, telefax- en telexnummer;

d) het B.T.W.nummer;

e) de datum van oprichting;

f) het maatschappelijke kapitaal;

g) de omschrijving van de aandelenuitkering;

h) de statuten;

i) de laatste drie balansen;

j) een attest van de R.SZ;

k) een attest inzake B.T.W.;

l) een fiscaal attest;

2° een omschrijving van de activiteiten;

3° een staat van de tewerkstelling voor de laatste drie jaren;

4° de totale omzet en de uitvoeromzet voor de laatste drie jaren;

5° de opsomming van de vijf voornaamste uitvoermarkten in de loop van het aan de aanvraag voorafgaande jaar, met hun aandeel in de totale uitvoer;

6° een omschrijving van het initiatief, vergezeld van de begroting.

§ 3. Onverminderd § 2 :

1° worden bij de aanvragen om subsidies voor de vorming van niet residentiële gebruikers volgende inlichtingen en stukken gevoegd :

a) een afschrift van het ontwerp van overeenkomst;

b) het geplande vormingsprogramma, vergezeld van een begroting;

2° worden bij de aanvragen om subsidies voor de collectieve vertegenwoordigingsbureaus volgende inlichtingen en stukken gevoegd :

a) elk document waarbij het bestaan van het bureau bevestigd wordt;

b) de bijdrage van elk deelnemend bedrijf;

c) een staat van de bestaande of geraamde financiële toestand van het bureau;

3° worden bij de aanvragen om subsidies voor de samenwerking tussen Waalse exporteurs volgende inlichtingen en stukken gevoegd :

elk document waarbij het bestaan van de plaatselijke instelling of van het vertegenwoordigingsbureau bevestigd wordt.

Art. 6. De voor de betaling van de subsidies vereiste bewijsstukken worden nauwkeurig weergegeven in het besluit tot toekenning.

Art. 7. Het ramingscomité is samengesteld uit :

1° de inspecteur-generaal van het Agentschap, als werkend lid;

2° twee vertegenwoordigers van het oriëntatiecomité van het Agentschap, als werkende leden;

3° één vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheden externe betrekkingen behoren, als werkend lid.

Er kunnen plaatsvervangende leden aangeduid worden.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 15 juli 1993.

Namur, 15 juli 1993.

G. SPITAEELS

Bijlage

Forfaitaire vergoedingen voor verblijfkosten (*)

1. Landen waarvoor 4 500 BEF in aanmerking worden genomen.

Bolivia
Colombia
Tunesië
ex-Joegoslavië

2. Landen waarvoor 5 000 BEF in aanmerking worden genomen.

Kaapverdië (Eilanden)
Guinee-Bissau
Guinee (Conakry)

3. Landen waarvoor 6 000 BEF in aanmerking worden genomen.

Afghanistan
Zuid-Afrika
Albanië
Barbados
Chili
Costa Rica
Ivoorkust
Ghana
Grenada
Guyana
Haïti
Hongarije
Maagden Eilanden
Jamaica
Lesotho
Liberia
Madagaskar
Mauritius
Nicaragua
Oeganda
Panama
Paraguay
Polen
Dominicaanse Republiek
Sint-Helena
Sierra Leone
Somalië
Suriname
Swaziland
Trinidad-Tobago
Uruguay
Venezuela
Vietnam

4. Landen waarvoor 7 000 BEF in aanmerking worden genomen.

Boeroendi
Estland
Gambia
Kenia
Letland
Litouwen
Mali
Mauritanië
Rwanda
Senegal

5. Landen waarvoor 7 500 BEF in aanmerking worden genomen.

Argentinië
Oostenrijk
Belize
Botswana
Burkina-Faso
Brazilië
Bulgarije
China
Kongo
Cuba
Mozambique
Nauru

Nepal
Niger
Nieuw-Caledonië
Nieuw-Zeeland
Papua-Nieuw-Guinea
Peru
Filippijnen
Polynesië
El Salvador
Ecuador
Fiji
Guadeloupe
Guatemala
Honduras
Iran
Maleisië
Malediven
Marokko
Martinique
Centraalafrikaanse Republiek
Réunion
Roemenië
Samoa
Singapour
Sri Lanka
Syrië
Tanzania
Tsjaad
Tchechische Republiek
Slovaakse Republiek
Togo
Tonga
Turkije
Zimbabwe
6. Landen waarvoor 8 500 BEF in aanmerking worden genomen.
7. Landen waarvoor 9 000 BEF in aanmerking worden genomen.
Saoedi-Arabië
Bahamas
Bahrein
Benin
Brunei
Canada
GOS (ex-Sovjet-Unie)
Verenigde Arabische Emiraten
Verenigde Staten
Guam (Eiland)
Hong Kong
India
Irak
IJsland
Kampuchea
Koeweit
Libanon
Libië
Malta
Mongolië
Noord-Jemen (Sanaa)
Noorwegen
Oman
Pakistan
Puerto Rico
Qatar
Zuid-Jemen (Aden)
Zwitserland
Thailand
Zaire

8. Landen waarvoor 10 000 BEF in aanmerking worden genomen.

Algerije
 Bangladesh
 Birma
 Komoren
 Korea
 Egypte
 Gibraltar
 Israël
 Nigeria
 Verenigd Koninkrijk
 Seychellen
 Soedan

9. Landen waarvoor 12 000 BEF in aanmerking worden genomen.

Angola
 Australië
 Kameroen
 Cyprus
 Djibouti
 Ethiopië
 Finland
 Gabon
 Indonesië
 Japan
 Jordanië
 Malawi
 Mexico
 Sao Tome-Principe
 Zweden
 Taiwan
 Zambia

(*) Bedrag per overnachting en per persoon voor : hotelkosten, persoonlijke maaltijden, fooien, wasserijen, enz ..., plaatselijke en internationale telecommunicaties, verplaatsingskosten in de agglomeratie waar men verblijft en de receptiekosten.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 15 juli 1993 betreffende het bijzondere steunprogramma voor de buitenlandse handel.

Namur, 15 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
 belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
 G. SPITAEELS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 26 août 1993 :

— Sont promus Officier de l'Ordre de Léopold :

MM. :

Lambrechts, Philip, avocat, ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Anvers;

Lenaerts, Jean, avocat, ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Anvers;

Vandenbulcke, Joseph, avocat, ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats de Courtrai.

Ils porteront la décoration civile.

— Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :

MM. :

Truyen, Oscar, avocat au barreau d'Anvers;

Van den Heuvel, Jozef, avocat, ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Anvers.

Ils porteront la décoration civile.

— Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

MM. :

Collin, Gérard, avocat au barreau de Bruxelles;

Cornil, Pierre, avocat au barreau de Bruxelles;

Cuvelier, Jean, notaire à la résidence de Duffel;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 26 augustus 1993 :

— Zijn bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :

De heren :

Lambrechts, Philip, advocaat, oud-staffhouder van de Orde van advocaten te Antwerpen;

Lenaerts, Jean, advocaat, oud-staffhouder van de Orde van advocaten te Antwerpen;

Vandenbulcke, Joseph, advocaat, oud-staffhouder van de Orde van advocaten te Kortrijk.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

— Zijn benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :

De heren :

Truyen, Oscar, advocaat aan de balie van Antwerpen;

Van den Heuvel, Jozef, advocaat, oud-staffhouder van de Orde van advocaten te Antwerpen.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

— Zijn benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

De heren :

Collin, Gérard, advocaat aan de balie van Brussel;

Cornil, Pierre, advocaat aan de balie van Brussel;

Cuvelier, Jean, notaris ter standplaats Duffel;